



በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዴሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ  
የአማራ ብሔራዊ ክልል ምክር ቤት

**ዝክረ ሕግ**

**ZIKRE HIG**

**Of the Council of the Amhara National Regional State  
In the Federal Democratic Republic of Ethiopia**

በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት  
ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

Issued under the auspices of the  
Council of the Amhara National  
Regional State

✉ 1324  
ያንዱ ዋጋ ብር 15.50  
Unit price 15.50 Birr

**ማውጫ**

**አዋጅ ቁጥር 201/ 2005 ዓ.ም**

**የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ፍርድ ቤቶች  
ማቋቋሚያ አዋጅ እንደገና ማሻሻያ አዋጅ**

**Contents**

**Proclamation No.201/2012**

**The Amhara National Regional State Courts  
Establishment Proclamation Re-amendment  
Proclamation**

**አዋጅ ቁጥር 201/ 2005 ዓ.ም**

**የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ፍርድ  
ቤቶች ማቋቋሚያ አዋጅን እንደገና ለማሻሻል  
የወጣ አዋጅ**

**Proclamation No.201/2012**

**A proclamation Issued to Re-amend the  
Amhara National Regional State Courts  
Establishment Proclamation**

የበታች የክልሉ ፍርድ ቤቶች በተጓዳኝ ለሚገኙ የሕዝብ  
ምክር ቤቶች የዳኝነት ሥራ አፈጻጸማቸውን በተመለከተ  
ወቅታዊ ዘገባ እንዲያቀርቡ ማድረጉ የተቋሙን  
ግልጽነትና ተጠያቂነት ይበልጥ ለማረጋገጥ ከፍተኛ  
አስተዋጽኦ እንደሚኖረው በመታመኑ፤

WHEREAS, it is believed that requiring  
regional courts at the lower level to report the  
performance of their judicial activity, to public  
councils paralelly found, has a great  
contribution to further ensure the transparency  
and accountability of courts;

ሆኖም ለየምክር ቤቶች የሚቀርበው የዚሁ ዘገባ ይዘትና ወሰን የፍርድ ቤቶችን የዳኝነት ነጻነት በማይጻፈር ሁኔታ እንዲቀረጽ ማድረግ በማስፈለጉ፤

የአማራ ብሔራዊ ክልል ምክር ቤት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልሉ ሕገ-መንግስት አንቀጽ 49 ንዑስ አንቀጽ 3/1 ስር በተሰጠው ሥልጣን መሰረት የሚከተለውን አወጇል፡፡

### 1. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ፍርድ ቤቶች አዋጅ እንደገና ማሻሻያ አዋጅ ቁጥር 201/2005 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

### 2. ማሻሻያ

የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ፍርድ ቤቶች ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር 11/1988 ዓ.ም / አስቀድሞ በአዋጅ ቁጥር 68/1994 ዓ.ም እንደተሻሻለ/ በዚህ አዋጅ እንደገና ተሻሽሏል፡፡

ሀ/ የአዋጁ አንቀጽ 19 ንዑስ አንቀጽ 5 ድንጋጌ አስቀድሞ በአዋጅ ቁጥር 68/1994 ዓ.ም አንቀጽ 2 ፊደል ተራ ቁጥር /መ/ አማካኝነት ተሻሽሎ የነበረ ሲሆን እንደሚከተለው በድጋሚ ተሻሽሏል፡፡

5. ስለፍርድ ቤቱ የዳኝነት ስራ አጠቃላይ እንቅስቃሴ በየ3 ወሩ ለክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤትና ከፍተኛ ፍርድ ቤቱ የተቋቋመው በብሔረሰብ አስተዳደር ውስጥ ሆኖ የተገኘ እንደሆነ ደግሞ በየጉባኤው አግባብ ላለው የብሔረሰብ ምክር ቤት ወቅታዊ ዘገባዎችን ያቀርባል፤ በየጉባኤዎቹ የሚሰጡትን አስተያየቶችም ለክልሉ ጠቅላይ ፍርድ ቤት በሚያቀርባቸው ተከታይ ዘገባዎች ያካትታል፡፡

WHEREAS, it is found necessary that the scope and content of the court's performance report, to be submitted to the public councils, shall be designed in such a way that it shall not contravene the judicial independence of courts;

NOW, THEREFORE, the Amhara National Region council, in accordance with the power vested in it under Article 49 sub-article 3/1/ of the revised constitution of the National Region, hereby issues this proclamation.

### 1. Short Title

This proclamation may be cited as “the Amhara National Regional State Courts Re-amendment Proclamation No. 201/2012.”

### Amendment

The Amhara National Regional State Courts Establishment Proclamation N<sup>o</sup> 11/1995 /as amended before by proclamation No 68/2002/ is hereby re-amended by this proclamation as follows.

A/ The provision of Sub –article 5 of Article 19 of the proclamation amended earlier pursuant to proclamation No\_68/2002 Article 2 /d/ is hereby re-amended as follows:

5. Submit a quarterly report on the court's general judicial activity to the Regional Supreme Court; and where the High court is established in a nationality administration, it shall submit timely report to the proper Nationality council; and shall incorporate comments of the council there in the subsequent report submitted to the regional supreme court.

ለ/ የአዋጁ አንቀጽ 20 ንዑስ አንቀጽ 4 ድንጋጌ ቀደም ሲል በአዋጅ ቁጥር 68/1994 ዓ.ም አንቀጽ /2/ ፊደል ተራ ቁጥር /ሠ/ አማካኝነት ተሻሽሎ የነበረ ሲሆን እንደሚከተለው በድጋሚ ተሻሽሏል።

4. ስለ ፍርድ ቤቱ የሥራ እንቅስቃሴ በየሶስት ወሩ ለሚመለከተው ከፍተኛ ፍርድ ቤትና አግባብ ላለው የወረዳ ምክር ቤት ወቅታዊ ዘገባዎችን ያቀርባል፤ በየጉባኤዎቹ የሚሰጡትን አስተያየቶችም እንደተገቢነቱ ለዞኑ ወይም ለብሔረሰብ አስተዳደሩ ከፍተኛ ፍርድ ቤት በሚያቀርባቸው ተከታይ ዘገባዎች ያካትታል።

ሐ/ ከአዋጁ አንቀጽ 20 ቀጥሎ የሚከተሉት አዳዲስ አንቀጾች 21፣ 22 እና 23 የገቡ ሲሆን በነዚህ ተጨማሪ አንቀጾች መካተት ምክንያት ከአንቀጽ 21 እስከ 25 ያሉት አንቀጾች 24፣ 25 ፣ 26፣ 27 እና 28 ሆነው ተሸጋሽገዋል።

## 21. ስለ ዘገባዉ ይዘት

ለወረዳና እንደአግባቡ ለብሔረሰብ ምክር ቤቱ የሚቀርበው ዘገባ በፍርድ ቤቶቹ መደበኛ የሥራ እንቅስቃሴ ላይ የሚያተኩር ሆኖ የሚከተሉትን ማካተት ይኖርበታል፤

ሀ. ዓመታዊ የሥራ እቅድና የተከናወኑ ዋና ዋና ተግባራት ፤

ለ. የሰው ኃይል አስተዳደር ጉዳዮች፤

ሐ. በእንቅስቃሴው የተገኘ አወንታዊ ውጤት፤

መ. ያጋጠሙ ዋና ዋና ችግሮችና የተወሰዱ የመፍትሄ እርምጃዎች፤

ሠ. ትኩረት የሚሹ ጉዳዮች።

## 22. ስለ ዘገባው አቀራረብና የግምገማ ሁኔታ

1. የወረዳው ወይም የብሔረሰብ ምክር ቤቱ አፈ- ጉባኤ ለምክር ቤቱ ዘገባ እንዲቀርብ ጉባኤው ከመካሄዱ ከ 15 ቀናት በፊት ይህንኑ ለፍርድ ቤቱ ማሳወቅ አለበት፤

B/ The provision of Sub-article 4 of Article 20 of the Proclamation, as amended earlier pursuant to Proclamation No 68/2002 Article 2 (e), is re-amended as follows.

4. Submit quarterly reports to the pertinent high court and proper woreda's council about the court's performance; incorporate the comments given by each assembly to the next reports that it submits as proper to the zone or nationality administration higher court.

C/ Whereas new Articles 21,22 and 23 are inserted next to Article 20 of the proclamation, Articles 21-25 are arranged as 24,25,26,27 and 28.

## 21. Content of the Report

The report to be submitted to woreda council and to the nationality council as the case may be, shall include the following points focusing on the court's regular judicial activities.

- Annual plan and performed main activities;
- Human resource administration issues;
- positive result found;
- main problems encountered and measures taken as a solution;
- Issues that need attention.

## 22. Report submission and Evaluation

1. Fifteen days prior to the commencement of the council's assembly, the speaker of the woreda or the nationality council shall notify the court to submit its report.

2. ፍርድ ቤቱም ዘገባውን በጽሁፍ አዘጋጅቶ ጉባዔ ከመካሄዱ ከአምስት ቀናት በፊት ለምክር ቤት ጽ/ቤት መላክ ይኖርበታል፤

3. የፍርድ ቤቱ ዘገባ ለምክር ቤቱ ጉባዔ የሚቀርበው በንባብ ሆኖ እንደአግባብነቱ በፍርድ ቤቱ ፕሬዝዳንት ወይም ሰብሳቢ ዳኛ ወይም በወኪሉ አማካኝነት ይሆናል፡፡

4. የምክር ቤቱ ጉባዔ የፍርድ ቤቱን ዘገባ በሚገመግምበት ወቅት የሚነሱት ሀሳቦች በቅን ልቦና ላይ የተመሰረቱና የፍርድ ቤቱን የዳኝነት ነጻነት የማይጋፋ መሆን ይኖርባቸዋል፡፡

5. የየምክር ቤቱ አፈ- ጉባዔ ምክር ቤቱ የደረሰበትን የግምገማ ውጤት ጉባዔው በተጠናቀቀ በ 10 ቀናት ውስጥ አስፈላጊውን የመገናኛ ዘዴ ተጠቅሞ ለክልሉ አፈ-ጉባዔ ጽ/ቤት የማሳወቅ ኃላፊነት አለበት፡፡

## 23. ስለተከለከሉ ተግባራት

1. የፍርድ ቤቱ ዘገባ በምክር ቤቱ ሲገመገም የሚከተሉትን መፈጸም የተከለከለ ነው፤

ሀ/ ፍርድ ቤት ለመቅረብ በሂደት ላይ ያሉ፤ በክርክር ላይ የሚገኙና ወሳኔ ያገኙ ጉዳዮችን ማንሳት፤

ለ/ የፍርድ ቤቱን ክብርና የዳኞችን ስብዕና ሊነኩ በሚችሉ ጉዳዮች ላይ መወያየት፤

ሐ/ የፍርድ ቤቱን ፕሬዝዳንት ወይም ሰብሳቢ ዳኛ ወይም ሌሎች ዳኞችንና የፍርድ ቤቱን አባላት ከስራ ማሰናበት፤ የደመወዝ ክፍያ ማስቆም፤ መቁረጥ ወይም ሌሎች እርምጃዎችን መውሰድ፡፡

2. The court shall then prepare and submit written report to the secretariat of the council 5 days prior to the commencement of the assembly.

3. The report of the court shall be presented to the assembly of the council in reading by the president, or by the presiding judge, or by his/her representative, as appropriate.

4. When evaluating the report of the court, the assembly of the council shall raise ideas in a good faith and they shall not affect judicial independence of the court;

5. The speaker of each council shall have the responsibility to notify, using the necessary media the speaker office of the region about the result of the council's evaluation, with in 10 days following the completion of the assembly.

## 23. Prohibitions

1. Executing the following activities shall be prohibited when the council evaluates the report of the court :

a. Raising cases to be brought or pending before courts, or cases already disposed of by the court;

b. Discussing on matters that may affect the dignity of the court and humanity of judges;

c. Firing the president or presiding judge or other judges and staffs of the court, suspending or deducing their salary payment or taking any other measures;

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ስር የተመለከተው ማናቸውም ጉዳይ ሲነሳ ወይም ሲከሰት የምክር ቤቱ አፈ-ጉባዔ በራሱ አነሳሽነት፣ በሪፖርት አቅራቢው ወይም በምክር ቤት አባላት አሳሳቢነት ይኸው ወዲያውኑ እንዲቋረጥ ማድረግ ወይም ማስቆም አለበት፡፡

### 3. አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በክልሉ መንግሥት ዝብረ- ሕግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የጸና ይሆናል፡፡

ባሕር ዳር

የካቲት 12 ቀን 2005 ዓ.ም

አያሌዉ ጎበዜ

የአማራ ብሔራዊ ክልል ፕሬዝዳንት

2. Where the prohibitions under sub-article /1/ of this Article is raised or occurred, the speaker of the council shall stop or interrupt soon such occurrence upon his own initiation, with the request of the person presenting the report or with initiation of members of the council.

### 3. Effective Date

This proclamation shall come into force as of the date of its publication in the zikre – Hig Gazettee of the Regional State.

Done at Bahir Dar,

This 19<sup>th</sup> day of February 2013

Ayalew Gobezie

President of the Amhara National Region